

高 等 学 校 日 语 教 材

中级 日语

会话教程

第2版



赠送光盘

总 主 编◎王 霞
本册主编◎王 霞 李 洁
副 主 编◎李 莹 刘 晶

下

赠送PPT教学课件

大连理工大学出版社

高 等 学 校 日 语 教 材

中级 日语

会话教程

第 2 版

总 主 编◎王 霞
本 册 主 编◎王 霞 李 洁 晶
副 主 编◎李 莹 刘 晶

下

大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

中级日语会话教程. 下 / 王霞, 李洁主编. — 2 版
— 大连 : 大连理工大学出版社, 2014. 1
ISBN 978-7-5611-8410-3

I. ①中… II. ①王… ②李… III. ①日语—口语—
教材 IV. ①H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 308561 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 传真:0411-84701466 邮购:0411-84703636

E-mail:dutp@dutp.cn URL:http://www.dutp.cn

大连美跃彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:185mm×260mm	印张:14	字数:321 千字
附件:光盘 1 张		印数:1~2500
2012 年 2 月第 1 版		2014 年 1 月第 2 版
2014 年 1 月第 1 次印刷		

责任编辑:宋锦绣
封面设计:魏 婷

责任校对:刘元春
插图设计:李 卓

ISBN 978-7-5611-8410-3

定 价:32.80 元

再版前言

一、本套丛书产生的契机

随着世界经济一体化时代的到来，中日两国在政治、经济和文化等各个领域的交流越来越密切，学习日语已经成为时代的潮流。经济全球化对新世纪的日语人才提出了更高的要求，学习者必须具备扎实的专业知识以及在日常生活、商务等领域使用日语进行沟通交流的能力。复合型日语人才将更好地适应时代的发展。对于中国的日语学习者而言，“听、说、读、写、译”五个语言学习要素中，最困难的是“说”这个要素。广大高校学生如果能够熟练掌握日语口语就相当于在激烈的就业竞争中掌握了制胜的法宝。

现今，日语教学已不再是单单根据目的或对象排列学习项目，而是配合学习对象随机选择合适的项目来使用的、素材集合型的资源型教学，这是近来的一个发展趋势。本套丛书在充分考虑这一点的基础上，由日语教学一线教师精心编撰而成。

时间如梭，本套丛书问世已经一年多。承蒙诸方专家、学者的肯定和广大师生的厚爱，得以再版修订。

在这一年多的时间里，通过多方教学实践运用，接纳了中肯的意见，我们在此次再版修订中，对部分内容及细节做了适量的修改与补充。但从总体上说，教学实践显示，本套丛书编写的内容、编写的原则及体例均符合日语会话教学的规律与要求，在培养学生商务场景实用日语能力方面起到了良好的作用并取得了一定的成果。因此，在此次再版修订中，我们依然保持了本书的编写特点。具体修订体现如下：

1. 将场景会话中的人物身份及所用语句进行再次推敲研磨，使得会话语句更加地道标准，符合人物身份。对应的汉语翻译也更加通顺流畅。

2. 将课后习题做了调整，根据反馈意见进行了重新编写，使得角色扮演更加清晰明确，从而达到实际演练的目的。

3. 将会话及习题进行了重新录音，对学生课后独自练习起到了具体而确切的指导意义。

二、本套丛书的特点

本套丛书从中国的日语学习者的实际需要出发，共设计了《初级日语会话教程》、《中级日语会话教程（上）》、《中级日语会话教程（下）》和《高级日语会话教程》四个分册。本套丛书适合大学日语专业学生及自学者使用，在借鉴已有日语会话教材的基础上，凭借编者多年的科学研究和一线教学经验，主要内容做到了融“实用性、科学性、知识性和趣味性”为一体，为您找到了由“哑巴日语”通向“脱口而出”的最佳捷径。

实用性

本套丛书内容丰富、新颖，充满了时代气息，语言地道，围绕日常生活、社交情景和商务工作等各个方面设计了经典对话，能让您身临其境地感受到最真实的日语会话场景，体会到日语会话时的临场氛围。同时为了方便您学习，随书还配有由日籍专家朗读的MP3光盘。

科学性

编写过程中严格遵循日语学习规律，结合日语会话的特点，每个话题的标准句型都按级别分出层次，容易懂、易上口。每个级别又安排有对应的会话练习，能够达到“温故而知新”的最佳效果。本套丛书力求让学习者做到发音规范，会话时能够举一反三、融会贯通。

知识性

本套丛书在帮助您提高会话水平的同时，还具有会话与语法互动的独特优势，按照语法体系编写会话，使两者的学习相得益彰，有效地提高您的日语综合水平。本套丛书还融入了日本社会风情、日本文化内涵等知识，让您在会话中了解日语学习的真谛，实现了会话的多元性。

趣味性

本套丛书图文并茂，插图栩栩如生，契合会话内容，能够有效地激发学习者的学习兴趣。同时，每课都安排了“豆知识”栏目，内容丰富，趣味性强，使您的会话学习变得轻松愉快。

三、本套丛书的使用说明

本套丛书共分为《初级日语会话教程》、《中级日语会话教程（上）》、《中级日语会话教程（下）》和《高级日语会话教程》四个分册。

作为大一新生的日语会话课程，教师需要讲解日语的发音和日常寒暄语等基本的表达方式。《初级日语会话教程》适合日语初学者使用，推荐大一学生使用。《初级日语会话教程》侧重最基本的日常寒暄语等的表达，分为发音篇和正文篇，正文篇包括数字、时间、自我介绍等较为基础、简单的日语会话。随书附赠的MP3光盘对模仿和提高会话能力有很大的帮助。

大二的日语会话课程,教师需要引导学生逐渐掌握日常生活中各种场景下的日语表达以及各种功能表达。本套丛书中的《中级日语会话教程(上)(下)》内容涉及的场景及功能表达,适合具有一定基础、日语水平介于N3-N2之间的学习者使用,推荐大二上、下学期的学生使用。《中级日语会话教程(上)》侧重各种生活场景下的生活日语会话表达,内容包括了商场、餐厅、图书馆、酒店、车站、书店、银行、邮局、医院等生活中常见的16个主要场景,让学习者建立起自己的话题库,在实际的日语交流中做到游刃有余。《中级日语会话教程(下)》侧重日语会话功能表达,按照劝诱、拒绝、鼓励、致谢、道歉等功能分类,该册以“实用、地道”为宗旨,让学习者从中学习到纯正的日语,并能够学以致用。

在完成初、中级会话的学习后,教师需要指导学生学习商务日语会话表达,为以后的工作打下良好的基础。《高级日语会话教程》要求学生具有N2以上的水平,推荐大三学生使用。《高级日语会话教程》侧重各种商务场景下的日语会话表达,内容包括了工作面试、电话应对、拜访、会晤等商务日语地道表达。会话范例力求简明精炼、易于上口,由浅入深地引导学习者掌握各种商务场景下的基本会话技能。

此次再版修订得到了伊东正博老师的细心指正以及大连理工大学出版社多位编辑的指导与帮助,在此表示由衷的谢意。

由于时间仓促,水平有限,书中疏漏、不足在所难免,敬请广大专家、同行批评指正。

编 者

2013年冬

目 录

第 1 課 挨拶 1

1. 初対面の挨拶 / 2
2. 同僚との挨拶 / 3
3. 別れの挨拶 / 5

第 2 課 伝言 13

1. 先生のお宅に電話、そして伝言 / 14
2. 本人が不在、そして伝言 / 15
3. 友達は不在、そして伝言 / 17

第 3 課 勧誘・招待 24

1. 友人をコンサートに誘う / 25
2. 課長から飲みに誘われる / 26
3. 友だちをパーティーに誘う / 28

第 4 課 断る 36

1. 友人からの依頼を断る / 37
2. 先輩からの誘いを断る / 39
3. こんな時間に外出するのはいやよ / 40

第 5 課

約束 48

1. パーティーの打ち合わせ / 49
2. いつ伺ってよろしいでしょうか / 51
3. どこで待ち合わせる? / 52



第 6 課

許可・禁止 59

1. 続けて借りることはできますか / 60
2. 休ませていただけませんか / 62
3. 絶対だめですよ / 64



第 7 課

依頼 71

1. 同僚への依頼 / 72
2. 先生への依頼 / 73
3. とよりの学生に頼む / 75



第 8 課

文句 82

1. テレビの音がちょっと... / 83
2. 娘が夜遅く帰ってきた / 84
3. クーラーが効かない / 86



第 9 課

提案 95

1. 肌荒れがひどい / 96
2. 旅行に行きたい / 97
3. 日本食は好きみたいけど / 100



第 10 課

お礼・お詫び・お祝い 108

1. 女性客の訪問 / 109
2. 留学生は遅刻したことで先生に謝る / 111
3. 研究室で、先生と学生の会話 / 113

第 11 課

励ましとねぎらい 123

1. N2の試験に落ちた友達を励ます / 124
2. 津波地震が起こった岩手県にすんでいる友達に電話をする / 126
3. 佐藤家のお葬式で、同じ町内の人が弔問にくる / 128

第 12 課

感想 135

1. 友達と最近出た辞典について話す / 136
2. 今の仕事はいい感じ / 137
3. やっぱり佐藤先生の方がいいと思う / 139

第 13 課

お世辞 147

1. 先輩の女子大生にお世辞をいう / 148
2. 外国人のための日本語演歌大会が終わったあと / 149
3. 退職した小泉先生のお別れパーティーで / 150

第 14 課

意向と希望 158

1. みんなで山口さんと美弥子さんの結婚についておしゃべりをする / 159
2. 夫婦でゴールデンウイークの計画について相談する / 161
3. 大学受験生が教室でしゃべる / 163

第 15 課 忠告と注意 172

1. きついこと言ったんだろう / 173
2. 先生が会話力の向上について唐さんにアドバイスをする / 174
3. 女の人は電話で男の人を急き立てる / 176

第 16 課 面接 185

1. 進学面接 / 187
2. (続いて) もう一人の女の面接官から質問する / 189
3. 奨学金面接 / 191

スクリプト 203

正解 207

第
1
課

挨拶

一

ウォーミングアップ

次の場合はどう挨拶しますか。ア～ケの中から最も適当なものを選びなさい。

(1) () お世話せわになっている人との挨拶

(2) () 目上めうえの人との安否あんびの挨拶

(3) () 接待せったいの挨拶

(4) () 再会さいかいの挨拶

(5) () お葬式そうしきの挨拶

(6) () 初対面しょたいめんの挨拶

(7) () 別れわかの挨拶

(8) () 訪問ほうもんの挨拶

(9) () 日常にちじょうの挨拶

ア お出かけですか。

イ 初めまして、〇〇と申します。どうぞよろしくお願いします。

ウ じゃあ、ちょっとお邪魔じゃまさせていただきます。

エ お元気そうで何よりです。

オ じゃ、お先に失礼さきいたします。

カ 子どもがいつもお世話せわになっております。

キ しばらくですね。

ク さあ、どうぞ、遠慮えんりょなさらずに召上めあがって。

ケ どうぞ、お力落ちからおとしなく。

二

かい わ
モデル会話

1

初対面の挨拶

mp3

01-01

(大学で、中国人留学生を囲んで)

田中：佐藤さん、ちょっといいですか？

佐藤：あ、田中さん。はい、いいですよ。

田中：ご紹介します。こちらが、この前お話しした李さんよ。

佐藤：ああ、はい。初めまして、佐藤です。

李：どうも、初めまして、李と申します。どうぞよろしくお願いします。

佐藤：こちらこそ、どうぞよろしくお願いします。李さんのことは、田中さんからいろいろ聞いています。英語も日本語もぺらぺらな留学生がいるって。

李：いえ、とんでもありません。なに不自由なくしゃべれるのは中国語だけです。

佐藤：いやいや、立派ですよ。それだけ日本語が上手なら、きっと一生懸命勉強されたんでしょう？

李：いいえ、まだまだ勉強不足です。

解説

(1) 訳文：

初次见面的寒暄

(在大学里，大家围着中国留学生)

田中：佐藤，来一下行吗？

佐藤：哦，田中。好的。

田中：我来介绍一下，这位就是上次我跟你说过的的小李。

佐藤：哦！你好，初次见面，我姓佐藤。

李：你好！初次见面，我姓李，请多关照。

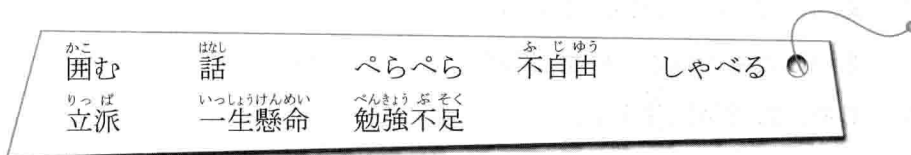
佐藤：也请你多关照。我从田中那儿听了好多关于你的事。他说你英语和日语说得都很流利。

李：不，没那么回事。我说得最流利的只有汉语了。

木村：不不，你很不错。日语说得那么好，一定学得很努力吧？

李：不不，还差得远呢。

(2) 新しい単語を覚えましょう



(3) 文型と表現を覚えましょう

～なら / 如果……的话

○フランス語はだめですが、英語でなら会話ができます。/ 虽然法语不行，但是用英语能够交谈。

○あと一人だけなら入場できます。/ 如果就一个人的话，可以入场。

(4) 役に立つ表現を覚えましょう

① 初めまして、佐藤です。/ 初次见面，我姓佐藤。

② どうも、初めまして、李と申します。どうぞよろしくお願いします。/ 你好！初次见面，我姓李，请多关照。

③ こちらこそ、どうぞよろしく。/ 也请您多关照。



どうりよう
同僚との挨拶



(公園で、家族でピクニックをしている)

佐藤：あれ、山本さん。

山本：ああ、佐藤さん。こんな所で会うなんて。

佐藤理沙：…

佐藤：あ、会社の山本さん。

佐藤理沙：あ、山本さんですね。^{しゅじん}主人から^{うかが}お話を伺っております。主人がいつも^{せわ}お世話になってます。

山本：いえ、こちらこそ。佐藤さんにはいつもお世話になっております。お揃い^{そろ}でいいですね。

佐藤：これからピクニックするけど、一緒にいかがですか？

佐藤理沙：そう、^{えんりよ}遠慮しないでください。

山本：えっ、でも…。いいんですか。

佐藤理沙：たいしたものはございませんが、どうぞ、どうぞ。

山本：じゃ、お言葉^{あま}に甘えて。

解 説

(1) 訳文：

与同事的寒暄

（在公园里，家人们正在野餐）

佐藤：哎？山本？

山本：啊，是佐藤啊。没想到在这儿遇见了。

佐藤理沙：……

佐藤：啊，这是我们的山本。

佐藤理沙：啊，是山本先生啊，常听我丈夫提起您，他一直承蒙您关照了。

山本：不，您客气了。倒是我总承蒙佐藤的关照。你们一家一起出来真好啊。

佐藤：我们正要野餐，一起去怎么样？

佐藤理沙：是啊，别客气。

山本：哎？但是……。可以吗？

佐藤理沙：没什么好吃的，别客气，别客气。

山本：那我就不客气了。

(2) 新しい単語を覚えましょう

どうりょう 同僚	ピクニック	しゅじん 主人	うかが 伺う	せ わ お世話
そろ 揃い	えんりょ 遠慮	たいした	あま 甘える	

(3) 役に立つと表現を覚えましょう

- ① 主人からお話を伺^{うかが}っております。主人がいつもお世話^{せ わ}になっていきます。/ 常听我丈夫提起您，他一直承蒙您关照了。
- ② いえ、こちらこそ。佐藤さんにはいつもお世話^{せ わ}になっております。/ 不，您客气了。倒是我总承蒙佐藤的关照。



わか
別れの挨拶



先生：今日で私の授業は終わります。短い間でしたが、皆さんと一緒に過^すごせてとても楽しかったです。

学生A：私たちのほうこそ、先生のおかげでこうして楽しく中国語を勉強することができました。本当に感謝^{かんしや}しております。

先生：いやあ、みなさんのような優秀^{ゆうしゅう}な学生とお別^{わか}れなのは実に残念^{じつ ざんねん}でならないです。

学生B：先生、いつ帰国なさるんですか。

先生：来週の木曜日に帰ります。

学生B：もうすぐじゃないですか。先生が帰国すると、寂^{さび}しくなりますよ。

先生：私も皆さんと別^{わか}れるのがとても辛い^{つら}いです。

学生A：帰国なさっても、私たちのことを忘れないでくださいね。

先生：ええ、もちろん。一生忘れないよ。

学生A：本当にいろいろお世話^{せ わ}になりました。

解 説

(1) 訳文：

分別時の寒暄

老 师：我的课到今天就全部结束了。虽然时间很短，但是能和大家一起度过，我非常开心。

学生A：我们正是因为老师您，才学汉语学得这么开心，真是太感谢您了。

老 师：哎呀，和你们这么优秀的学生分开，实在是很遗憾。

学生B：老师，您什么时候回国啊？

老 师：下周四回去。

学生B：这不很快了吗？老师回国的话，我们会寂寞的。

老 师：和大家分开我也觉得很不舍。

学生A：即使回国了，也请不要忘记我们啊。

老 师：嗯，当然了。一辈子也不会忘。

学生A：真的感谢您这么照顾我们。

(2) 新しい単語を覚えましょう

わか 別れ	す 過ごす	かんしゃ 感謝	ゆうしゅう 優秀	じつ 実に
ざんねん 残念	もうすぐ もうすぐ	さび 寂しい	つら 辛い	

(3) 文型と表現を覚えましょう

① ～おかげで / 多亏……，幸亏……，托您的福……

○あなたのおかげで助かりました。 / 多亏您帮忙啊。

○あなたが来てくれたおかげで、楽しい会になりました。 / 幸亏你来了，这个会才办得这么开心。

② ～てならない / 特别……，……得不得了

○将来がどうなるか、不安でならない。 / 将来会怎样，我感到特别不安。

○だまされてお金を取られたのが悔^{くや}しくてならない。/ 被人骗了钱，心里觉得特别窝火。

○昨日の英語の試験の結果^{けっか}が気になってならない。/ 特别惦记昨天英语考试的结果。

(4) 役に立つ表現を覚えましょう

- ① 短い間でしたが、皆さんと一緒に過^すごせてとても楽しかったです。/ 虽然时间很短，但是能和大家一起度过，我非常开心。
- ② 私も皆さんと別^{わか}れるのがとても辛^{つら}いです。/ 和大家分开我也觉得很不舍。
- ③ 本当にいろいろお世話になりました。/ 真的感谢您这么照顾我们。

重要表現

初対面の挨拶

- (1) 初めまして、〇〇と申します。どうぞよろしくお願いします。
- (2) 新の母でございます。息子がいつもお世話になっております。
- (3) これからなにかとお世話になるとと思いますが、どうぞよろしくお願いいたします。
- (4) 分からないことばかりなので、いろいろお教えてください。
- (5) 未熟^{みじゅく}な私どもですが、何とぞよろしくご指導^{しどう}ください。

久しぶりに会った時の挨拶

- (1) おひさしぶりです。〈用于较长时间未见，语气比较热情〉
- (2) しばらくです。〈用于一段时间未见，语气较一般〉
- (3) おひさしゅうございます。〈十分客气，多用于女性〉
- (4) ご無沙汰^{ぶさた}しています。〈用于很久未通信，电话联系或登门拜访时，语气较郑重〉
- (5) ご無沙汰しております。〈用于很久未通信，电话联系或登门拜访时，语气更为谦逊〉